

## ПЯТОЙ МИНИСТЕРСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ВТО

Ежедневные новости BRIDGES доступны на английском, французском, испанском, немецком, португальском, китайском и русском языках на сайте Международного центра торговли и устойчивого развития, <http://www.ictsd.org>

№ 1

10.09. 2003

### МИНИСТЕРСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВТО В КАНКУНЕ: ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗАДАЧ

Страны-члены ВТО собираются в Канкуне, Мексика, с 10-14 сентября на 5-й Министерской конференции ВТО. Точки зрения членов ВТО расходятся практически по всем пунктам повестки дня, особенно по вопросам устранения дисбаланса в торговле продукцией сельского хозяйства, улучшением доступа на рынок промышленных товаров и целесообразности начать переговоры по четырем так называемым "Сингапурским вопросам": инвестициям, политике в области конкуренции, прозрачности правительственных закупок, содействию торговле.

9 сентября группа из 21 развивающихся стран уведомила министров торговли о том, что успех Канкунской Министерской Конференции будет зависеть от рассмотрения их предложения по установлению широких целей в области сельского хозяйства наравне с проектом текста, который лежит на столе переговоров. Кроме того, накануне министерской конференции новый Альянс по стратегическим продуктам и специальному защитному механизму, состоящий из 23 развивающихся стран выпустил министерское коммюнике, которое подчеркивает незащищенность мелких, испытывающих недостаток в ресурсах, фермеров во всем мире, а также их потребность в специальных мерах поддержки их продовольственной безопасности и сельского образа жизни.

Эти события задают тон предстоящим переговорам: вопросы сельского хозяйства уже рассматриваются как критические (определяющими либо провал, либо прогресс) на конференции, которая первоначально была описана просто как попытка поупражняться в решении спорных вопросов, оставив все существенные решения для последующих переговоров в Женеве.

Встреча будет проходить под председательством министра торговли Мексики Луиса Эрнесто Дербеса. Он назначит помощников: высокопоставленных министров, которые будут выполнять общие функции, а также "друзей председателя" по отдельным вопросам. Ожидается, что Сингапур будет координировать переговоры по сельскому хозяйству; Гонконг - по доступу на рынок промышленных товаров; Аргентина - "Сингапурские вопросы". Обсуждение вопросов развития, вероятно, будет координировать Маврикий. Координаторы по другим вопросам еще не назначены. В основе работы министров лежит проект министерского текста, который охватывает все вопросы, связанные с деятельностью ВТО и включенные в повестку дня конференции. Кроме того, в качестве отдельного пункта повестки дня, вынесено предложение четырех западноафриканских стран-производителей хлопка по обсуждению хлопковых субсидий.

Министры будут рассматривать проект текста, подготовленный в Женеве, который содержит решения во всех областях переговоров. Текст содержит общую структуру, оставляя пробелы для внесения целей, периодов и сроков завершения. Уровень амбиций в таких ключевых областях как торговля сельскохозяйственными и промышленными товарами будет зависеть от того, как члены ВТО заполнят эти пробелы после Канкуна в ходе дальнейших переговоров в Женеве. Члены ВТО пока не одобрили проект министерского текста и его семь приложений; текст был распространен перед

Канкунской конференцией не как согласованный документ и не как текст, отражающий все позиции, а как "текст председателя", то есть под персональной ответственностью Посла Карлоса Переса дель Кастильо - Председателя Генерального Совета ВТО. В сопроводительном письме Председатель Кастильо перечислил области, где все еще сохраняются широкие разногласия. Такой процесс вызвал волну критики у ряда стран, в основном развивающихся, и организаций гражданского общества, вследствие недостатка прозрачности и легитимности. После представления текста по сельскому хозяйству "Группой 21", принятие за основу переговоров текста Председателя представляется сомнительным.

Успех переговоров в Канкуне в основном зависит от того, смогут ли члены ВТО договориться о "модулях", или формате переговоров о новых тарифах и снижении субсидий в сельском хозяйстве (первоначальный рок завершения переговоров по данному вопросу истек 31 марта). В свете политических реалий, проявившихся в последние несколько месяцев, министры торговли в Канкуне будут работать лишь с "рамочным" текстом, а тяжелая задача определения деталей – таких, как формулы снижения субсидий – будет отложена на более поздний срок. Существующий в настоящий момент проект рамочного текста по сельскому хозяйству составлен на основе совместного документа США и ЕС, подготовленного в середине августа. Настоящий проект документа слабее и намного менее детальный по сравнению с предыдущей версией, которую обсуждали представители стран в Женеве (и по которой не было достигнуто соглашение); он не содержит временных рамок и показателей для снижения субсидий. В то время как совместный текст ЕС-США существенно стимулировал процесс консолидации позиций внутри ВТО, что произошло впервые за 3,5 года переговоров, первоначальная реакция на рамочный текст по сельскому хозяйству по-прежнему отражает позиции, которых страны придерживались ранее.

США и ЕС, два ключевых игрока, представляют диаметрально противоположные точки зрения по вопросам сельскохозяйственных реформ. США являются сторонниками значительного открытия рынка и ограничения систем поддержки и экспортных субсидий. В то же время в ЕС существуют внутренние разногласия по поводу того, как далеко нужно идти в ослаблении системы поддержки и экспортных субсидий; в дискуссиях ЕС также указывает на другие формы экспортной поддержки, которая предоставляется американским фермерам. Кернская группа, состоящая из 17 стран, экспортирующих сельскохозяйственную продукцию, включая Австралию и Бразилию, настоятельно выступает за систему сельскохозяйственной торговли, основанную на рыночных принципах. На поздней стадии переговоров некоторые ключевые развивающиеся страны-сторонники значительной либерализации в области сельского хозяйства, включая Индию и Бразилию, объединились в "Группу двадцати (G20)" (сейчас "Группа 21"). ЕС, Швейцария, Норвегия, Япония и Маврикий, прозванные "Друзьями многофункциональности", продолжают настаивать на рассмотрении вопросов, не связанных с торговлей – таких как охрана окружающей среды и животного мира. Многие страны, в основном импортирующие продовольствие, ставят вопрос о специальном и дифференцированном

режиме, например, продлении периода выполнения обязательств и возможности для бедных стран проводить менее радикальные реформы для защиты благосостояния людей в уязвимых сельскохозяйственных районах, которые могут пострадать от импорта дешевого продовольствия из стран, применяющих субсидии. Смогут ли члены ВТО использовать момент и добиться существенного продвижения на переговорах по сельскому хозяйству, будет зависеть от их желания прийти к наименьшему общему знаменателю, и оставить вопросы, по которым сейчас не может быть достигнуто согласие, на более поздний срок. Попытки охватить множество вопросов, интересующих всех, но по которым пока не удалось договориться, перечисленных в проекте рамочного документа, включая спорные вопросы продления так называемой "мирной оговорки" или географических наименований продуктов, отличным от вина и алкоголя, могут открыть ящик Пандоры и опять заблокировать процесс.

Многие страны-члены ВТО связывают возможность достижения прогресса в уменьшении тарифов на промышленные товары (доступ на рынок несельскохозяйственных товаров) с развитием переговоров по сельскому хозяйству. В конце августа ЕС, США и Канада представили на рассмотрение амбициозное предложение по значительному сокращению промышленных тарифов во всем мире. Однако это предложение было резко отклонено развивающимися странами. Нет консенсуса по последующему компромиссному предложению, представленному Председателем переговорной группы ВТО по промышленным товарам, которое содержит рамки по форматам переговоров для рассмотрения министрами в Канкуне. Развивающиеся страны возражают против требования резкого снижения ихотносительно высоких тарифов. В то же время развитые страны считают, что предложенное снижение тарифов недостаточно существенное. Большая часть "заторов" в переговорах по промышленным тарифам вызвана также нежеланием развивающихся стран согласиться на предложенные сроки или объем снижения тарифов – одновременно с отсутствием прогресса в переговорах по сельскому хозяйству.

Одна из основных задач Министров, по которой должно быть принято решение "прямым консенсусом" в Канкуне, это начать или нет переговоры по Сингапурским вопросам. То, как будут разрабатываться решения, в значительной степени зависит от формата переговоров, а для некоторых развивающихся стран - от прогресса в области сельского хозяйства, вопросам имплементации и рассмотрению положений о специальном и дифференцированном режиме для развивающихся стран. Большинство развивающихся стран также полагают, что решение новых Сингапурских вопросов принесет больше издержек нежели выгод. Так считают Африканская группа и наименее развитые страны, а также Индия, Пакистан, Куба и другие страны, которые решительно выступают против начала переговоров в этих областях. Другие страны, в особенности ЕС и Япония, стремятся к проведению переговорам.

Отражая эти диаметрально противоположенные позиции, проект министерского текста предлагает две альтернативы по всем четырем вопросам. Первая предполагает начать переговоры на основе формата, установленного в приложениях к министерскому тексту. Эти приложения основываются на предложениях ЕС и Японии. Индия и 11 других развивающихся стран резко возражают против того, чтобы на рассмотрение министрам были представлены Сингапурские вопросы, содержащиеся в приложениях, утверждая, что они отражают односторонний подход ЕС и Японии. Председатель Генерального Совета ВТО направил сопроводительное письмо с проектом министрам, подчеркивая противоположенные позиции стран. Другая альтернатива в скобках. - без приложений - заявление о том, что до сих пор дискуссии не дают основание для начала

переговоров, и что прояснение этих вопросов должно быть продолжено в соответствующих органах ВТО.

Проект министерского текста подтвердил разочарование развивающихся стран по вопросам специального и дифференцированного режима и имплементации - вопросам, лежащим в центре систематических попыток устранить дисбаланс в системе мировой торговли. Что касается имплементации, то в проекте просто отмечается, что "некоторый" прогресс был достигнут, и поручает соответствующим органам ВТО удвоить усилия по поиску решений. Проект предлагает принятие 24 положений по специальному и дифференциальному режиму как первоначальный результат. Тем не менее большинство развивающихся стран рассматривают подавляющее большинство этих положений как "разбавленные" варианты первоначальных предложений, несущие сомнительную экономическую ценность. Приблизительно 60 других предложений останутся на столе переговоров; временные рамки и точное содержание рабочей программы после Канкуна ещё должны быть определены.

Хотя в Канкуне не планировалась подготовка конкретных решений, связанных с окружающей средой, предполагалось, что ЕС может поднять этот вопрос с целью его использования для отстаивания своей переговорной позиции. Вместе со Швейцарией, ЕС был главной стороной, высказывающей требования в этой области. Попытка ЕС в конце августа заставить министров в Канкуне формализовать участие секретариатов многосторонних экологических соглашений (МЭС) в специальных сессиях Комитета по торговле и окружающей среде была отвергнута Египтом и группой развивающихся стран, которые предпочитают передать решение вопроса о предоставлении секретариатам МЭС статуса наблюдателей на рассмотрение Генерального Совета. Переговоры по поводу взаимосвязи между правилами ВТО и МЭС носили в основном аналитический характер, сосредотачиваясь на том, какие положения в конкретных МЭС можно квалифицировать как специфические торговые обязательства (СТО). По этому вопросу ЕС и Швейцария отстаивают широкую интерпретацию СТО, в то время как другие члены ВТО предпочитают узкое определение. Переговоры в отношении взаимосвязи МЭС-ВТО станут предметом пристального внимания гражданского общества, так как многие группы неоднократно выражали обеспокоенность, что результат переговоров может привести к установлению иерархии в международной торговле и что правила ВТО получают большую силу, чем МЭС. Переговоры по экологическим товарам остаются на начальной стадии - до сих пор обсуждается, какие товары должны быть включены в эту группу. Члены ВТО ждут предложений от развивающихся стран, которые могли бы продвинуть вперед повестку дня. Переговоры по экологическим услугам продолжаются в двустороннем порядке.

Ряд развивающихся стран считает, что на переговорах был сделан акцент на доступе к рынку, включая обсуждение спроса и предложений, при этом недостаточно внимания уделялось общим правоустанавливающим вопросам - таким, как оценка и субсидии. Многие развивающиеся страны также полагают, что развитые страны в своих первоначальных предложениях по открытию рынка мало предложили со своей стороны, особенно в отношении открытия своего рынка для иностранной рабочей силы - области наибольшего интереса для развивающихся стран. Проект министерского текста для обсуждения в Канкуне призывает ускорить переговоры и принять во внимание озабоченность развивающихся стран, в частности, по вопросу передвижения рабочей силы.



Кроме того, в Канкуне будут проходить переговоры по правилам торговли, торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС), разрешению споров и некоторым другим более мелким вопросам. Два вопроса, которые затрагивают интересы развивающихся стран, были включены в проект министерского текста уже на поздней стадии его подготовки. Один из них связан с "товарными кризисами": вследствие того, что во внешней торговле многих развивающихся стран преобладает всего несколько товаров, в случае долгосрочного падения и резких колебаний мировых цен на эти товары многие развивающиеся государства сталкиваются с серьезными проблемами. Отдельная незаконченная фраза в тексте связана с инициативой о скорейшей отмене хлопковых субсидий, выдвинутой четырьмя наименее развитыми странами Центральной и Западной Африки - производителям хлопка.

Накануне министерской встречи, 30 августа, произошло важное событие, способствующее некоторому росту имиджа переговоров ВТО в глазах общественности. Было достигнуто соглашение об условиях, на которых государства, не имеющие производственных мощностей, смогут импортировать из других стран дешевые заменители жизненно необходимых сложных лекарств, защищенных патентами. Если бы этот вопрос не был решен до Канкунской конференции, была бы создана еще одна угроза раунду развития, который и так проходит проблематично. Однако данное соглашение демонстрирует добрую волю всего мирового сообщества и прогресс в переговорах.

Делегаты встречаются 10 сентября на инаугурацию министерской конференции ВТО. Президент Висент Фокс, министр иностранных

дел Луис Эрнесто Дербес, Генеральный директор ВТО Супачай Панитчпаки, Генеральный Секретарь ООН Кофи Аннан и Председатель Генерального Совета ВТО Карлос дел Кастильо выступят с открывающими заявлениями. Члены ВТО должны принять повестку дня, договориться об организации работы и выступить с заявлениями общего характера. Они рассмотрят пункт повестки дня, включенный по предложению государств Западной Африки, связанный с проблемами хлопковых субсидий.

Международный центр по торговле и устойчивому развитию и мексиканская организация Colegio de Mexico являются соорганизаторами Канкунского форума по торговле и развитию, который пройдет 11-12 сентября в гостинице Grand Media Hotel. В подготовке и финансировании симпозиума приняло участие более 25 организаций. Форум открыт для всех участников, в том числе тех, кто не имеет аккредитации ВТО. Будет предоставлен перевод на французский и испанский языки.

[www.ictsd.org/ministerial](http://www.ictsd.org/ministerial)

Ежедневные новости BRIDGES готовятся на английском, французском, испанском, немецком, португальском, китайском и русском языках и размещаются на сайте Международного центра по торговле и устойчивому развитию (ICTSD) <http://www.ictsd.org> и на министерской конференции ВТО.

Ежедневные и ежемесячные публикации ICTSD, а также основные официальные документы, включая проекты министерской декларации и позиции неправительственных организаций также доступны на вебсайте Министерской Конференции ВТО.



ICTSD BRIDGES DAILY UPDATE - это ежедневные новости по торговле и устойчивому развитию с Пятой министерской конференции ВТО в Канкуне, Мексика. Публикация охватывает новости, деятельность и переговоры по вопросам устойчивого развития на Министерской конференции в период с 10 по 14 сентября. BRIDGES Daily Update выпускается сотрудниками ICTSD под руководством Ricardo Melendez-Ortiz. Переводы на другие языки готовятся в сотрудничестве с FFLA & CINPE (испанский); ENDA-tiers-monde (французский); Germanwatch (немецкий); FGV & OIKOS (португальский); ICTSD (китайский); Eco-Accord (русский). За дополнительной информацией обращайтесь: ICTSD at: 13, ch. des Anemones, 1219 Geneva, Switzerland; tel: (41-22) 917-8492; fax: 917-8093; email: [ictsd@ictsd.ch](mailto:ictsd@ictsd.ch); web: <http://www.ictsd.org>